



**CH-3003 Berna, CAV PP**

**Confidenziale**

**ESEMPIO**

Indirizzo

Nome utente: CH-0000  
Addetti: André Tapernoux / Marcel Wüthrich  
Berna, il 14.01.2014

**Rilevamento dei dati sulla situazione finanziaria degli istituti di previdenza al 31 dicembre 2013  
Dati di accesso del vostro istituto**

Gentile Signora, Egregio Signore,

Innanzitutto vi ringraziamo sentitamente per aver partecipato al rilevamento della situazione finanziaria degli istituti di previdenza al 31 dicembre 2012. I dati da voi forniti ci hanno consentito di presentare nel relativo rapporto una visione d'insieme aggiornata sullo stato della previdenza professionale in Svizzera.

Con questa lettera ricevete i dati d'accesso e le informazioni più importanti del "rilevamento dei dati sulla situazione finanziaria degli istituti di previdenza al 31 dicembre 2013".

**Periodo del rilevamento e termine per l'inoltro dei dati**

Il rilevamento si svolgerà nuovamente nei mesi di gennaio e febbraio, via Internet sul portale della CAV PP. Vi preghiamo di compilare il questionario elettronico e d'inviarlo al più tardi entro il **28 febbraio 2014**.

Vi preghiamo di osservare il termine d'inoltro anche se non disporrete ancora del conto annuale definitivo del vostro istituto di previdenza. In tal caso, per quanto concerne il bilancio, il conto d'esercizio, il grado di copertura ecc. vogliate utilizzare dati provvisori.

**Pubblicazione del rapporto sulla situazione finanziaria della CAV PP**

I risultati del rilevamento verranno pubblicati dalla CAV PP in un rapporto previsto per maggio 2014. Come nella scorsa edizione, i dati, concernenti i singoli istituti di previdenza, non verranno divulgati.

## Portata del rilevamento

**Il rilevamento riguarda tutti gli istituti di previdenza (registrati e non) soggetti alla legge sul libero passaggio (LFLP)**, ovvero gli istituti di previdenza che nel 2013 hanno versato contributi al fondo di garanzia. Gli istituti di previdenza in liquidazione non sono tenuti a partecipare all'inchiesta. Se il vostro istituto di previdenza non è soggetto alla LFLP o è in liquidazione, vi preghiamo di indicarlo al punto 2.1 nel sistema di rilevamento o di comunicarcelo per e-mail.

Salvo alcune eccezioni e qualche precisazione, le domande sono praticamente identiche a quelle per il 31 dicembre 2012.

## I vostri dati di accesso al questionario

L'istituto di previdenza inserisce i dati via Internet mediante un questionario elettronico. I dati di accesso del vostro istituto sono i seguenti:

Sito Internet: [www.portal.oak-bv.admin.ch](http://www.portal.oak-bv.admin.ch)

Nome utente: CH-0000

Password: XXXX

La password non può essere modificata dall'utente. L'istituto di previdenza ha la responsabilità di conservare i dati di accesso in modo tale da evitare qualsiasi accesso non autorizzato.

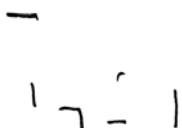
## Domande e assistenza

Una visione del questionario, la guida e il rapporto sulla situazione finanziaria degli istituti di previdenza al 31 dicembre 2012 sono disponibili sul nostro sito web:  
<http://www.oak-bv.admin.ch/it/temi/rilevamento-situazione-finanziaria>.

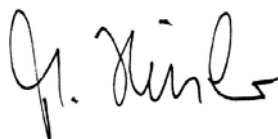
Durante l'intera durata del rilevamento, in caso di bisogno potete contattarci direttamente per e-mail ([risk@oak-bv.admin.ch](mailto:risk@oak-bv.admin.ch)) o per telefono (031 322 92 09). Vi preghiamo di indicare il vostro nome di utente CH-0000 su ogni vostra corrispondenza.

Ringraziandovi della vostra preziosa collaborazione, cogliamo l'occasione per porgervi cordiali saluti.

## Commissione di alta vigilanza della previdenza professionale CAV PP



Dr. Pierre Triponez  
Presidente della CAV PP



Manfred Hüsler  
Direttore della segreteria della CAV PP